



Borgo di Poschiavo 1987



- 1 Ponte di Cimavilla
- 2 Via da la Pesa
- 3 Via da Mezz
- 4 Piazza Comunale
- 5 Piazza Comunale
- 6 Piazzetta del Suisse
- 7 Via Olimpia
- 8 Via di Palazz

M MUSEI
VALPOSCHIAVO

Mostra:
Acqua - Vita, lavoro e... alluvioni
Ausstellung:
Wasser - Leben, Arbeit... Unwetter

Il Ponte di Cimavilla arrestò il normale flusso del Poschiavino. L'acqua si riversò verso il Borgo, dove le vie diventarono fiumi in piena.

An der Brücke von Cimavilla staute sich der Fluss Poschiavino. Das Wasser floss in den Borgo hinein, wo es Strassen in Flüsse verwandelte.

At the bridge of Cimavilla, the Poschiavino River dammed up. The water flowed into the historic center of Poschiavo, where it turned roads into rivers.

Das Hochwasserjahr

Zwischen dem 18. und 19. Juli 1987 wurde das Puschlav von einem tragischen Hochwasser heimgesucht. Fachleute nannten es ein «Jahrhundertereignis»: Die Schäden im gesamten Tal, besonders aber im «Borgo» (Dorfzentrum) von Poschiavo, waren verheerend. An acht verschiedenen Stellen im Dorfkern von Poschiavo erinnern Fotopaneele an jene traurigen Tage, welche die ganze Talbevölkerung schwer getroffen haben.

The flood year

Between 18 and 19 July 1987, Valposchiavo was hit by a tragic flood. Specialists described the flood as a "once-in-a-century event": it caused catastrophic damage throughout the valley but the historic town of Poschiavo was the hardest hit. Photographic panels have been erected in eight different locations around the town portraying the situation on those sad days that affected the entire population.

L'anno dell'alluvione

Fra il 18 e 19 luglio 1987 l'alluvione colpì in modo tragico la Valposchiavo. Questo fatto è stato definito dagli specialisti «un avvenimento secolare». I danni in tutta la Valle, ma soprattutto nel Borgo di Poschiavo, furono catastrofici. In 8 punti diversi del Borgo sono stati allestiti dei pannelli fotografici che ripresentano la situazione di quei giorni tristi che hanno coinvolto tutta la popolazione.



Valposchiavo Turismo Stazione
7742 Poschiavo
T. 081 839 00 60
info@valposchiavo.ch
valposchiavo.ch